

FRENCH CANADIAN WORDS

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <i>abominable</i> 60 | <i>air climatisé</i> 95 | <i>au boutte</i> 31 |
| <i>abreuvoir</i> 46 | <i>allure</i> 47 | <i>au plus sacrant</i> 36 |
| <i>abrier</i> 60 | <i>amanché</i> 150 | <i>avant-midi</i> 30 |
| <i>accommoder</i> 129 | <i>amanchure</i> 60 | <i>aviser</i> 58 |
| <i>accoté</i> 138, 150 | <i>ambitionner</i> 37 | <i>awêr</i> 33 |
| <i>accotoir</i> 63 | <i>antidater</i> 78 | <i>awèye</i> 131 |
| <i>achalandé</i> 46, 119 | <i>aouindre</i> 58 | <i>ayoye</i> 37 |
| <i>achaler</i> 129 | <i>application</i> 142 | <i>baboune</i> 149 |
| <i>achigan</i> 93 | <i>arabe</i> 60 | <i>badtripper</i> 149 |
| <i>acre</i> 36 | <i>arranger</i> 60, 119 | <i>bagoulard(e)</i> 58 |
| <i>adapteur</i> 84 | <i>arruchemanganes</i> 58 | <i>baillarge</i> 58 |
| <i>adon</i> 36, 60 | <i>assaye</i> 58 | <i>bain</i> 102 |
| <i>adonner</i> 46 | <i>asteure</i> 30 | <i>bain tourbillon</i> 102 |
| <i>affaire</i> 46 | <i>atacâ/atocâ</i> 116 | <i>balance</i> 102 |
| <i>agace-pissette</i> 138 | <i>atouisteaux</i> 60 | <i>balayeuse</i> 106 |
| <i>aiguisoir</i> 120 | <i>attache-feuilles</i> 120 | <i>baloune</i> 75, 91, 112 |
| <i>air bête</i> 149 | <i>aubaine</i> 119 | <i>banc de neige</i> 86 |

- baptême* 43
barbier 142
barbotte 93
bardasser 60
bargainer 119
barguiner 119
barouetter 63
barre de savon 103
bârrer 95
bâs 47, 125
bas de la ville 76
basîr 58
bâsses 64
bassinette 101
batâille 129
batterie 122
bavasseux 60
baveux 150
baye à laver 58
bazou 63
beau dommage 60
bébitte à patates 93
bébitte/bibitte 93
bec 138
bécosses 37
bécyk 89
bécyk à twâ roues 89
beigne 112
bein 24, 25
béler 58
bénaise 58
berdas (faire le) 60
berdasser 60
bessons 58
bête 47, 150
bette 129
beurre
 de pinottes 112
beurrée 112
bidou 79
bienvenue 23
bière 112
bill 78
binne/bette 129
binnes 112
bitcher 129
bla'ster 150
blé d'inde 112
bleuet/beluet/
 belua 116
bloc 47, 76
bloc/bloc
 appartement 95
blonde 138
bobettes 125
boîte à malle 82
bol de toilette 103
bomme 148, 150
bomm'pærr 64
bonjour 23
bonswêr 23
bord 48
bordée de neige 85
boucane 134
bouffe 45
bourré 109

- bourrer à face*
 (se) 115
bourrer à fraise
 (se) 115
bourse 125
boutte 41
boyau d'arrosage 106
braquer 60
brâs de vitesse 64
brassière 48, 126
brayonnages 58
brayonner 58
bréïke 64
bréïke à brâs 64
bréïker 64, 68
bretter 129
breuvage 112
briqueleur 142
broche 120
broche à foin 36
brocheuse 120
brochure 58
brosse 134
broue 112
broue (faire de la) 60
brûlements
d'estomac 77
brun 36, 79
buanderie 57, 119
bûche/
bûche de Noël 118
bureau 101
bureau de poste 57
bwette 85
bye 23
cabane à suc 117
cadran 101
câdre 95
caler 48, 85
câliss 43
câlisser son camp 43
câlisser une volée 43
calorifère 95
calouetter 58
calvaire 43
camérâ 49, 119
camisole 126
camp de vacances 89
canal 95
canârd 104
canceller 95
canneberge 116
canter (se) 60
cap de roue 64
capot 85
capoté 150
capoter 148
caquet 149
caribou 93
carrosse 119, 122
cass 85
casse-croûte 109
câsser 138
ca'tcher 91, 129
cave 95, 150
cédule 142
cein cennes 79
cellulaire 134, 142
cenne 79

- centre d'achat* 119
chaîne 103
chaise berçante 95
chaloupe 89
chaloupes 126
chambranler 60
chambre de bain 103
champ, dans le 157
champlure 103, 104
chandail 126
châr 63, 68
châr de police 75
charger 79
charges
 renversées 82
châroèyer 142
charrue 86
châssis 95
chaudasse 60
chaudière 49, 106
chaudron 104
chauffer 64
chaufferette 64
chède 106
chevreuil 93
chicane 39, 129
chicaner 129
chicouté 112
chien chaud 112
chienne 142
chiffre 142
chnoutte 45
chopine 35
chou-claque 89
choux grâs 39
chu 33
ciboire 43
cipaille/sipaille/
 cipâte 117
cire 57
citrouille 57
clairer 142
claque 49
claques 126
classeur 143
clayon 58
clotche 64
CLSC 77
cochon 115
coin 76
côloc 95
combien 29
combinages
 (faire les) 60
comment 29
comment-ç'que 29
comptable-agréé
 (CA) 143
condom 57
congestion 63
contracteur 143
contravention 57
coquerelle 57, 95
coqueron 36, 95
corduroy 126
correk 32
cossin 36
costarde 112
costume de bain 126

- cou'don* 24
coû'lærr 89
courâiller 138
courâilleux 138
coutellerie 109
couvarte 49
couvert/couverte 49
couverte 101
couvre-pieds 101
cramper 64
crémage 112
crème à glace 112
crêmer 89
cretons 118
criss 43
croche 36, 150
crochir 60
ç'tsu 31
cuillère à soupe 36
cuillère à table 109
cuillère à thé 36, 109
Cutex 122
cutter 61
cygne 104
d'abord 24, 49
dactylo 143
dash 64
débarbouillette 103
débarque 40
débarquer 50, 64
débarrer 95
débouler 39
décapant 121
déconcrisser 43
déconforter 58
décriisser 43
déhors/dewâors/
dwâors 85
déjeuner 50, 109
dékâlisser 43
demiard 35
dépanneur 119
dépense 104
diachylon 77
dî'frost 64
dî'l 119
dî'ler 119
discontinué 119
din choux 157
dîner 50, 109
din patates 157
dispendieux 119
divan 95
dix-huit-roues 63
dix-vitesses 89
djack 65
djack potte 42
djammé 65
dji'prrock 95
djôker 129
docteur 77, 143
dolle 135
domper 138
doré 93
douillette 101
drabe 38
draff 85
drête 27
dur (faire) 38

- d'valærr* 38
dzi cennes 79
dziguédzine 131
écarté 65
écarter 50
écartillé 36
échapper 50
écornifler 61
écœurant 50
écureux 93
efface 120, 143
effrayant 25
éfouéré 150
éfouérer 36
éfouérer (s') 36
embarquer 50, 65
emboucaner 135
embrèye 131
en charge 143
en d'sour 27
ènéoué 24
enfarger 129
enfirwâper 129
en fût 112
engagé 82
en grand 38
en masse 40, 52
enregistreuse 122
en r'venir 40
en tout câs 24
épivardir(s') 61
épluchette 117
époussetoir 106
épouvantable 25
ertontir 129
ervenger 129
ervoler 40
essuie-tout 57
États-Unis 40
eux autres 33
exaôss 65
expert 150
extension 84
facture 109
fanne 66, 96
fa que 24
farce 38
fayot 58
feluette 150
fèves au lard 117
fiérer (se) 58
fièvre des foins 77
fif 138
fil 84
fille de pârté 138
fin de semaine 135
fin/fine 150
fiouse 66
fixatif 57, 122
flabærrga'sté 38
flache 135
flagadou 148
flaiyer 64, 66
fla'sher 66
fla'shærr 66
flatte 66
flo 146
flô'ber 79
flocher 103, 138

- flopper* 143
fonne 31, 135
fonne nwêr 136
foque 43
foqué 44
foulard 126
fournaise 96
fourneau 104
foxer 143
frachié/
frais-chié 61, 150
frais virés 57
frapper 66
frette 28, 85
frigidaire 105
fromage
en grains 117
frosté 85
frotter 106
galerie 96
galipote, courir la 138
gallon 36
galvauder 61
garde-robe 96
garnotte 63, 91
garnotter 91
garrocher 36
gârs 146
gârs de pârté 138
gâz 66
gâz/gâzeline 66
geler 85
ginguer 58
godendard 61
gô'ler 92, 143
gô'lærr 92
gorgoton 36
gorlot 137
gosser 38
gosses 51
gougoune 151
gougounes 89, 126
grand djack 151
gratteux 79
gravelle 63
gribouille 61
guédaille 138
guêime 91
guénille 51, 106
guidoune 138
guimauve 57
gumbo 61
habit 126
Habitants, Les 92
hâidebède 96
haim 58
han! 31
haut du jour 59
hautes 66
hèvé 155
hôle 82
houde 66
huard 79
hucher 59
icid'ans 27
icitte 27
il 33
intercom 96
item 51, 119

- jaquette* 126
jâser 51, 138
jâsette 51
je 33
joual/jouaux 93
joualvert 44
joute 91
jus 84
kangourou 126
kat-par-kat 63
kécanne 112
kètche 96
kèzman 77
kick 138
kicker dwâor 143
krou'zer 138
laveuse 106
laveuse
 à vaisselle 104
lèchefrite 104
les nerfs! 131
licence 66
licences 66
linge 119
linge à vaisselle 106
liqueur 113
livre 35
longue-distance 82
lousse 126
lumière 76, 84
magané 157
mal de bloc 47, 77
malle 82
maller 82
manger (du) 113
manufacture 120
marde 45
mardeux 45
margoulette 53
maringouin 93
marionnette 59
marquer 51
maskinongé 93
matante 146
matin 30
maudzi 44
médium 120
Mêinne 76
melon d'eau 57, 113
melon d'miel 113
ménager 79
menterie 130
merde 45
mess 107
Mets-en! 32
mettons 24
mettre/se mettre 139
meunutte 31
micouenne 61
millage 66
mille 35
minivanne 63
minoune 66
minous 107
miroir 66
misère 52
mitaine 126
mitan 59
m'man' n'é 41

- mofflærr* 66
moineau 155
moineau de badminton 89
môman 146
mongol 52
mononcle 146
moppe 57, 107
motton 113
mouche à cheval 93
mouche à chevreuil 93
mouiller 85
moumoune 138
mwé 33
mwé avec 33
mwé itou 33
mwèneau 93
mwé'si 33
navet 57
nettoyeur 57, 120
neu 120
neutre 66
niaisage 130
niaiser 130
niaiseux 151
nique 61
nœrrd 151
noirceur/nwêrceur 89
nono 151
norôit 59
nous autres 33
occupation 52
œufs au miroir 113
offert 52
once 35
onguent 40
opérer 143
ordinaire 52
oreilles de crisse 117
orignal 93
ostie/'stie 44
ostineux 151
où 26
ouananiche 93
ouâouâron 93
oubedon 36
ôverâll 126
packædj dî'l 63, 96
pacté 61
pad 120
pain doré 57, 113
pamphlet 52
pancarte 52, 76
pantoute 24
paôwærr bréike 66
paôwærr stérigne 66
papier 39
papier sâblé 121
paqueté 137
paqueter 36
parade 53
parchaude 93
parcomètre 66
pardon? 23
pardrix 93
paré 59
par exemple 52
pârrker 66

- pârrté* 135, 136
passé date 113
passé-pierre 59
passer 53, 79, 130
patate/pétaque 113
patates frites 113
patates pilées 113
pâté chinois 118
patenteux 143
patio 96
pédaler 143
peinturer 36, 96
pékope 63
pèn'tré 105
pété 151
pêter 53
pêteux
 de broue 53, 151
petite fève 113
petits bas courts 57
phôner 61
piasse 79
pic-bois 93
pichets
 de bouchure 59
picotte 77
picouille 93
pied 35
pijoune 59
pijouer 59
piler 53
pilot 60
piment 113
pinte 36
piquette 61
pissou 151
pitcher 37
piton 53
pitonnage 53
pitonner 53
pitoune 37, 139
placoter 139
planche 54
planter 130
plaster 57
pla'stærr 77
plate 135
plemer 89
plogue 84
ploguer 84
poche 151
poche de thé 113
poêle 105
pogné 85
pogner 130, 143
pôle 96
poli à ongles 122
police 66
pôpa 146
poque 77, 92
poqué 157
porte 66
porte-poussière 107
portique 54, 96
position 54
possiblement 56
poste 96
poste de police 57
pouce 35

- pouding-chômeur* 118
poudrerie 85
pousse-pousse 122
pousseux 69
poutine 117
pratique 54
pratiquer 54
prélart 96
prendre
 une brosse 134
prescription 77
présentement 37
préservatif 54, 113
prette 139
p'tit élan 58
p'tsi banc 96
pwèle 85
pwèsson 93
quand cé 30
quant'ess 30
quatre-roues 63
qu'essé 28
quétaine 151
quincaillerie 57, 121
quindre 61
rabiole 61
ragorner 60
raïte trou 67
râser 54
ratine 122
ratoureux 151
ravauder 61
régulier 54
rejoindre 55, 82
remorqueuse 67
rendu 55
renfoncer 85
rentrer 55
ril 89
robe de
 chambre 101, 126
robineux 151
robærr 37
rochant 130
roche 55, 143
rocher 150
rodé 143
ronner 130, 143
roteux 113
rôties 113
route pavée 63
sâbler 57, 121
sâbleuse 121
sacoché 126
sacrament 44
sa'crer son camp 130
sa'crer
 une claque 130
saffe 115
Sainte Flanelle, La 92
salle à dîner 96
salon 96
sans-dessein 151
sarrau 143
saut, faire le 149
sauté 151
sauver 55
scâ'rer 91
sciau 61

- scinique* 135
scoûdgî 76
scrape 61
scraper 67
scra'tcher 67
scrêiper 92
s'cusez 23
s'cuze 23
sécheuse 107
secousse 37
sêife 96
séraphin 55, 79
serrer 55
set' cârré 49
sette 96
shifter 67
shoppe 39
shôrr'tcotte 64
siffleux 93
signaler 82
simonac 44
sirop de poteau 117
sirop d'érable 117
skider 67
slaiyer 67
sloche 86, 114
slô'mô 151
smatte 151
smoked meat 118
snô'rô 151
soccærr 91
soda à pâte 114
soincer 61
soubassement 96
souffleuse 86
souitche 84
souper 50, 109
sous-marin 114
spaghatte 114
sparage 130
spârrk plogue 67
spécial 120
spécial du jour 109
spê'rr 67
spic en' spanne 107
spinner 67
splitter 139
spotter 37
stâler 67
stârter 37
stârtærr 67
steak haché 114
stédé 139
stéïchænn
ouâgænn 63
stêtïss 40
steppette 135
stérigne 67
stické 151
stickærr 67
stoffé 78
stouque 61
strêit 151, 156
strêche 67
suce 56
sucette 56
suçon 56
sucrer le bec 115
sucres (les) 117

- suisse* 93
support 96
supposé 37
supposément 37
surtemps 144
swèr 30
système de son 122
tabarnak/
 tabernacle 44
table d'hôte 109
taït 67
taiyærr 67
tanné 149
taponner 37
taraud 121
tarauder 61
târieu 44
tarte a' farlouche 118
tarte au sucre 118
tasse 36
tataouinage 37
tataouiner 37
taxes incluses 57
ta yeule! 44
tchèker 37
tchèque 79
tchĩ'pe 156
tchock 67
tchomme 139
tempête 85
tévé 96
tî-bârr 89
ticket 76
ti-djo
 connaissant 152
tinque 74, 97
tinque à gaz 67
tinquer 67, 74
tire d'érable 117
tire Sainte-
 Catherine 117
toffe 152
toffer 144
tortue 61
tôstærr 105
touage 68
toune 135
tour 56
tourtière 118
tout drète 27
tô'wégne 67
tô'wer 67
tracks (être entre
 deux) 61
traîne-sauvage 89
train (faire le) 61
traite 56
trâlée 146
trente sous 79
tripper 148
troc 63
troster 130
trouble 67
t'sé 33
tsiguidou 38
tsip 79
tsiper 79
tsitsi (en) 39
t'suite/tsu suite 30

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>tu</i> 33 | <i>venir</i> 38 | <i>vous autres</i> 33 |
| <i>tuile</i> 56, 97 | <i>vente</i> 56, 120 | <i>vues</i> 135 |
| <i>tuque</i> 126 | <i>verge</i> 35 | <i>vwésin</i> 100 |
| <i>turluter</i> 37 | <i>veste</i> 126 | <i>wâ'chærr</i> 37 |
| <i>twé</i> 33 | <i>veston</i> 127 | <i>wa'ëin</i> 24 |
| <i>twisté</i> 82 | <i>viarge</i> 44 | <i>woup' élai</i> 41 |
| <i>twister</i> 152 | <i>vidanges</i> 97 | <i>yâb</i> 39 |
| <i>twitte</i> 156 | <i>vidangeur</i> 144 | <i>yeinqu'à</i> 41 |
| <i>ustensiles</i> 56, 105, 109 | <i>vigneau</i> 60 | <i>yinguin peu</i> 31 |
| <i>vadrouille</i> 107 | <i>violon</i> 60 | <i>zétâs</i> 40 |
| <i>vaisseau</i> 105 | <i>virer/ervirer</i> 67 | <i>zeux/zeuces</i> 60 |
| <i>valance</i> 97 | <i>virer une brosse</i> 134 | <i>zigonner</i> 37, 130 |
| <i>valise</i> 67 | <i>vitre/vitte</i> 68 | <i>zire (avoir)</i> 60 |
| <i>vanne</i> 63 | <i>vitte</i> 75 | |
| <i>varger</i> 37 | <i>vlimeux/vlimeuse</i> 152 | |

ENGLISH WORDS

- abandon 60
- accelerator 66
- acre 36
- act 143
- adapter 84
- adhesive
 - bandage 57, 77
- air conditioner 95
- air conditioning 95
- alarm clock 101
- all-dressed 112
- all right 32
- all-terrain vehicle 63
- almost 77
- a lot 39
- angry 47
- ankle socks 57
- annoyance 130
- answer 58
- anyway 24
- apartment
 - building 95
- application 142
- apply (sunscreen) 89
- argument 129
- argumentative 151
- armrest 63
- arrive
 - unexpectedly 129
- as soon
 - as possible 36
- at some point 41
- aunt 146
- aurora borealis 59
- avenge 129
- baggy 126
- bail 58
- baked beans 112
- baking soda 114
- balcony 96
- ball 91
- bandage 77
- barber 142
- bargain 119
- barley 58
- bar of soap 103
- basement 95, 96
- bass 93
- bathing suit 126
- bathrobe 101, 126
- bathroom 103
- bathtub 102

- battery 122
- bean 113
- beat (someone up) 130
- be drunk 137
- bedspread 101
- beer 112
- belittle 48
- belongings 60
- bender 134
- best before date 113
- beverage 112
- bicycle 89
- bill 78, 79, 109, 119
- birdie 89
- blabbermouth 58
- blanket 49, 101
- block 76
- blueberry 116
- boast 61
- bolt 121
- boring 135
- bother (someone) 129
- boyfriend 139
- bra 48
- brag 60
- brainless 52
- brake 64
- brassiere 126
- bread pudding 118
- breakfast 109
- break up 138, 139
- Breathalyzer 75
- brick-layer 142
- bright 151
- brochure 52
- broken 44
- brown 36
- bruise 77
- bubble 112
- bucket 49, 61, 106
- bug 93
- bull frog 93
- bumper 64
- bump into 66
- bun 112
- busy 46, 82, 119
- cabbage rolls 112
- call 82
- camera 119, 122
- can 112
- Canadiens, The 92
- cap 126
- car 63
- cardigan 126
- car door 66
- caribou 93
- carry 142
- cash register 119
- casserole 104
- castrate 60
- catch 91, 130, 143
- catfish 93
- cell phone 134, 142
- centre 59
- certainly 60
- channel 96

- charcoal 114
- chartered
 - accountant 143
- chastise 61
- chat 138, 139
- cheapskate 156
- check 37
- cheese curds 117
- cheque 79
- chest of drawers 101
- chicken pox 77
- child 146
- chipmunk 93
- chop 109
- chug a beer 48
- cinema 135
- clean 106
- clean (one's
 - house) 60, 61
- clever 150, 151
- climb aboard 65
- closet 96
- clothing 119
- clothing industry 51
- cloudberry 112
- clumsy 151
- clutch 64
- coat 85
- cockroach 57, 95
- cohabitation 138
- coincidence 60
- cold 85
- collect call 57, 82
- come close 54
- comforter/quilt/
 - duvet 101
- community clinic 77
- complain 129
- complicated
 - things 58
- condom 57
- confuse 129
- contact 82
- contemptible
 - person 150
- content 58
- contractor 143
- convenience
 - store 119
- cook 109
- cooker 105
- cooler 89
- corduroy 126
- corner 76
- corn on the cob 112
- cornstarch 112
- corny 151, 157
- correct 32
- cotton swabs 103
- court date 58
- cranberry 116
- crazy 44
- crib 101
- crooked 36
- cruise 138
- crush 36
- crush (romantic) 138
- cup 36
- cupboard 104

- currently 37
 cursed 44
 curtain rod 96
 custard 112
 cute 139
 cutlery 109
 dad 146
 daily special 109
 damned 44
 Damn it! 43
 dance step 135
 darkness 89
 dashboard 64
 daughter 146
 dawdle 129
 deadbolt 96
 deer 93
 deerfly 93
 defrost 64
 destroy 43
 dial/to call 82
 dime 79
 dining room 96
 dinner 109
 direct 151
 disappear 58
 disappointing 52
 discouraged 58
 dishonest 150
 dish towel 106
 dishwasher 104
 doctor 77, 143
 do-it-yourselfer 143
 dollar 79
 donut 112
 dork 151
 downtown 76
 drab 38
 draft 85, 112
 draft beer 112
 dress badly 58
 drifting snow 85
 drive 64
 drop 50
 drunk 60, 61, 137
 dry cleaner 57, 120
 dryer 107
 drywall 95
 dull 52, 135
 dump 138
 dust bunnies 107
 dustpan 107
 eccentric 53, 150,
 151, 155
 eighteen-wheeler 63
 electrical outlet 84
 electric wire 84
 eliminate 142
 enough 32
 entrance hall 96
 entry (on a list) 51
 entryway 54
 eraser 120, 143
 evening 30
 exaggerate 37
 exaggerations 58
 Excuse me 23
 exhaust 65
 expensive 119

- extension cord 84
- extraordinary 50, 60
- fabulous 50
- facial expression 129
- factory 120
- faggot 138
- fair 151, 156
- fall down 40
- fan 66, 96
- fantastic 31
- faucet 103, 104
- favour (to do
someone a) 129
- feather duster 106
- fender 64
- fever 77
- fight 129
- fighting 39
- filing cabinet 143
- fill up 74
- fine 38, 57
- fire 143
- fishing reel 89
- fix 119
- flabbergasted 38
- flash 66
- flat tire 66
- flip-flops 89, 126
- floor 95
- flush 103
- flyer 52
- fondle 130
- food 45, 113
- food pantry 104
- fooling
around 37, 130
- foot 35
- for example 52
- four-wheel-drive
vehicle 63
- frank 151
- French toast 57, 113
- fried egg (sunny
side up) 113
- fried lard 117
- fries 113
- frosted 85
- froth 112
- fudge 113
- fuel up 67
- full 109
- fun 31
- function 143
- fur 85
- furious 44
- furnace 96
- furniture 96
- fuse 66
- gallon 36
- galoshes 126
- game 91
- garbage 97
- garbage collector 144
- gas 66
- gas tank 67, 74
- gate 58
- gather 61
- geek 151
- get busy 143

- get drunk 58, 134
 get in 65
 Get lost! 53
 get off 50
 get on 51
 get out 64
 get worked up 148
 ginger ale 112
 girlfriend 138
 glutton 115
 goal 92
 goalie 92
 goal (to be in) 92
 go fast 143
 good 24
 good at 150
 Goodbye 23
 Good evening 23
 good-looking 139
 good timing 46
 gossip (a) 60
 go to bed 60
 go very fast 66
 grab 130
 gravel road 63
 gravy 113
 great 50
 green pepper 113
 ground beef 114
 groundhog 93
 group 146
 grumpy 47, 150
 gust of wind 85
 Habs 92
 haggle 119
 hail 64
 hair dryer 103
 hair spray 122
 hairspray 57
 half-pint 35
 handbag 125, 126
 handbrake 64
 hanger 96
 happy 58
 hardware
 store 57, 121
 hat 85, 126
 have 33
 have difficulty 52
 have fun 148
 have one's time
 wasted 130
 have sex 139
 hay fever 77
 haystack 61
 hazard lights 66
 he 33
 headache 47, 77
 heartburn 77
 heater 64, 97
 heavy 155
 heavy snowfall 85
 Hello 23
 here 27
 hesitate 61
 hickey 56
 high beams 66
 hit 37, 91
 hit (someone) 43

- hold 61, 82, 144
hole in the wall/
 small room 95
homeless person 151
honest 151
honeydew melon 113
hood 66
hook (fish) 58
horse 93
horsefly 93
horse/horses 93
hose 106
hot dog 113
how 29
however 52
how much 29
hub cap 64
hum 37
hundred-dollar bill 79
hangover 61
hurry up 131, 143
I 33
ice cream 112
icing 112
idea 135
idiot 150, 151
imbecile 151
inch 35
in charge 143
incredible 25
in depth 54
in due course 41
inflexible 156
inspiration 135
intense 130
intercom 96
in that case 24
Is it ? 31
item 119
jack 65
jacket 127
jackpot 42
jammed 65
Jesus! 43
join 51
joke 38, 129
joke around 129
jury-rigged 36
kettle 104
kind 150, 151
kiss 138
kitchen counter 105
lab coat 142, 143
ladle 61
ladybug 93
lake trout 93
last 144
laundromat 57, 119
laundry vat 58
lean on/against 150
leave 43, 130
leave in a hurry 43
lend 53, 79, 130
lesbian 138
Let's go! 131
let's say 24
licence plate 66
lid 49
lie 130

- light bulb 84
 linoleum 96
 living room 96
 local wine 61
 lock 95
 log 37
 loiter 61
 lollipop 56
 long distance 82
 look a mess 157
 loony 79
 loose 126
 lose 50
 lost 65
 low beams 64
 lucky 45
 lump 113
 lunch 109
 mail 82
 mailbox 82
 main street 76
 make a mess 60, 61
 make noise 60
 manage 130
 maple syrup 117
 maple taffy 117
 maple tree 60
 marmot 93
 marshmallow 57, 113
 mashed potatoes 113
 match 91
 me 33
 meat pie 117, 118
 medium 120
 mess 107
 me too 33
 middle 59
 mile 35
 mileage 66
 minivan 63
 minute 31
 mirror 66
 mischievous 152
 miser 79
 miss 143
 misunderstanding 61
 mitten 126
 mom 146
 money 79
 moose 93
 mop 57, 107
 more than
 enough 40
 morning 30
 moron 151
 mosquito 93
 movie 135
 Mr. Know-It-All 152
 mud 85
 muffler 66
 nag 93
 nail polish 122
 napkin 109
 needless
 complication 37
 neighbours 100
 nerd 151
 nest 61
 netminding 92

- neutral gear 66
- new 120
- nice 150
- nickel 79
- nightgown 126
- noon 59
- no parking 66
- normal 54
- not at all 24
- notepad 120
- now 30
- now look 24
- nut 121
- oh, well 24
- okay 25
- old car 63, 66
- old horse 93
- one of these days 41
- one-way 68
- on tap 112
- oops 41
- or 36
- original 150, 151
- ouch 37
- ounce 35
- outside 85
- oven 104
- overalls 126
- overshoe 89, 126
- overtime 144
- pacifier 56
- pack 36
- package deal 63, 96
- pads 92
- paint 36, 96
- painting 95
- paint remover 121
- panic 148, 149
- panties 125
- paper clip 120
- paper towel 57
- parade 53
- park 66
- parking meter 66
- partridge 93
- party 135, 136
- party guy 138
- patio 96
- paved road 63
- peanut butter 112
- pebble 55
- peel 89
- pencil sharpener 120
- penny 79
- perch 93
- persist 144
- phone 61
- physician 77, 143
- pickup truck 63
- picnic cooler 89
- pike 93
- pile 60, 113
- pint 35
- play 58
- plenty 40
- plug in 84
- police car 75
- police officer 66
- police station 57

- postdate 78
 post office 57
 potato 113
 pot-bellied stove 61
 pound 35
 power 84
 power brake 66
 power steering 66
 practice 54
 prepared 143
 prescription 77
 preservative 54, 113
 pressure cooker 105
 pretentious 53, 61,
 150, 151
 pretty girl 37
 problem 60
 product 51
 prostitute 138
 puck 92
 pudding 113
 pumpkin 57
 punch (someone) 43
 puny 150
 purse 125, 126
 pushy 155
 put away 55
 quad 63
 quarrel 61, 129
 quart 36
 quarter 79
 quick 143
 racing bike 89
 radiator 95
 rag 51, 106
 rag trade 51
 rain 85
 random chance 36
 rascal 151
 reach 55, 82
 reach orgasm 38
 ready 59, 139
 really 109
 reckless 150
 recorder 122
 reel 89
 refrigerator 105
 registration 66
 reindeer 93
 remove 58
 reprimand 61
 revolting 25
 ridiculous 25
 right 27
 right now/
 right away 30
 right through 67
 rocking chair 95
 roller-coaster 135
 roommate 95
 rowboat 89
 rubber 37
 ruin something 58
 run 130, 143
 rush 143
 rutabaga 57
 safe 96
 sale 56, 119
 sand 57, 121

- sander 121
sandpaper 121
saucepan 104
save money 79
scale 102
scaredy-cat 151
scarf 126
schedule 142
score 91
scrape 92
scratch 67
screw on 61
scrooge 79
scrub 106
section (of
a report) 51
see 58
serviette 109
shake 63
shake up 60
sharp 151
sharpener 120
shaving 54
she 33
shed 106
shepherd's pie 118
shift 142
shifter 64
shift gears 67
Shit ! 45
shock absorber 67
shopping cart 119
shopping mall 119
shortcake 114
shortcut 64
shortening 114
shot 91
shuttlecock 89
Shut up! 44
side 48
sign 76
signal 66
silverware 56, 105,
109
simpleton 151
sink 48, 85, 104
skid 67
ski lift 89
skip school 143
slap 49, 130
slapshot 92
sled 61
slide 67
sloppy 36
slow 151
slush 86, 114
slut 138
smart 151
smoke 134
smoked meat 118
snack bar 109
sneaker 89
snowbank 86
snow blower 86
snowplow 86
snowstorm 85
so 24
soap 103
soap pads 107

- soccer 91
- socks 47, 125
- soda 113
- sofa 95, 96
- sofa bed 96
- soft drink 113
- something 78
- son 146
- song 135
- sorry state 157
- spaghetti 114
- spare tire 67
- spark plug 67
- sparrow 93
- special 119
- spend carelessly 79
- spick and span 107
- spin 67
- split 109
- split-level 96
- spot 37
- spread apart 36
- spy 61
- square dance 49
- squeegee 107
- squirrel 93
- stall 67
- staple 120
- stapler 120
- start 37
- starter 67
- startled 149
- station wagon 63
- steering wheel 67
- Step on it! 131
- stereo system 122
- sticker 67
- stool 96
- stove 105
- straight 67
- straight ahead 27
- stretch 67
- stretchy 126
- strict 151, 156
- stroller 122
- stubborn 151
- stuck 85, 151
- stupid 150, 156
- subject 51
- submarine
 - sandwich 114
- successful 143
- sugar pie 118
- sugar shack 117
- suit 126
- suit jacket 126
- sulk 149
- supper 109
- supposed 37
- supposedly 37
- swabs 103
- sweater 58, 126
- switch 84
- tablespoon 36, 109
- tacky 151, 157
- Take it easy! 131
- tall man 151
- tamarack 60
- tank 67

- tank top 126
 tape recorder 122
 tax included 57
 tea bag 113
 tease 61, 138
 teaspoon 36, 109
 television 96
 television channel 96
 ten-speed bike 89
 terrycloth 122
 testicles 51
 them 33
 then 49
 therefore 24
 these days 30
 thingamajig 36
 thoroughly 54
 those 60
 throat 36
 throw 36, 37, 91
 thug 150
 ticket 57, 76
 tight 67, 126
 tile 97
 tiles 56
 tiny space 36
 tip 79
 tire 67
 tired 149
 tired/
 bummed out 148
 toast 113
 toaster 105
 toboggan 89
 to hit 66
 toilet bowl 103
 toilet flush 103
 tomorrow 30
 tonight 30
 too bad 38
 tough guy 150, 151
 tow 67
 towing zone 68
 tow truck 67
 tractor-trailer 63
 traffic jam 63
 traffic light 76
 trained 143
 treat 56
 trial 58
 trickster 151
 tricycle 89
 trip someone up 129
 trouble 67
 truck 63
 trunk 67
 trust 130
 tumble down 39
 tune 135
 turn 67
 turnip 57, 61
 turn signal 66
 twins 58
 twist 130, 152
 twisted 36, 82
 twit 152
 two-person saw 61
 typewriter 143
 ugly 38

- unacceptable 25
- uncle 146
- under/underneath 27
- understand 129
- underwear 125
- unhinged 44
- United States 40
- unlock 95
- unpleasant 150
- us 33
- utensils 105, 109
- vacuum cleaner 106
- valance 97
- van 63
- varnish 121
- very 24, 52, 109
- video camera 49, 119
- waiter 109
- waitress 109
- walk on 53
- walleye 93
- wander aimlessly 61
- washbasin 104
- washcloth 103
- washed out 148
- washer 37
- washing machine 106
- washroom 37
- waste 39
- waste one's time 130
- wasting 37
- wasting time 130
- water fountain 46
- water heater 97
- watermelon 57, 113
- wax 57
- we 33
- weekend 135
- what 28
- wheel slip 67
- when 30
- where 26
- while 37
- whirlpool 102
- whittle 38
- window 68, 75, 95
- windshield 68
- wiper 68
- wobble 60
- woman-chaser 138
- woodpecker 93
- wool hat 126
- Wow! 43
- wreck 67
- yard 35
- yeah 24
- yell 150
- yellow pike 93
- you 33
- You bet! 32
- you know 33
- you (plural) 33
- You're welcome 23